

Руководство по вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию газовых систем согласно Директиве ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию
Согласно действующим нормативам/предписаниям необходимо обеспечить доступ к данному руководству. Проводить работы только по прочтении указаний по технике безопасности в данной инструкции по эксплуатации.

Návod pro uvedení do provozu a údržbu plynových soustav podle směrnice o strojních zařízeních
Tento návod musí být dostupný podle platných předpisů / nařízení. S prací nezačínat bez pročení bezpečnostních upozornění v tomto návodu k použití.

Instrukcja uruchamiania i konserwacji systemów gazowych zgodnych z dyrektywą maszynową
Niniejszą instrukcję należy przechowywać w dostępnym miejscu zgodnie z obowiązującymi zasadami / przepisami. Wykonywać prace dopiero po przeczytaniu wskazówek bezpieczeństwa niniejszej instrukcji obsługi.

Makine yönetmeliği uyarınca gaz sistemleri için işletme alma ve bakım kılavuzu
Bu kılavuz geçerli kurallar / düzenlemeler uyarınca erişilebilir duruma getirilmelidir. Bu kullanım talimatnamesinde ki güvenlik bilgileri okunduktan sonra ancak iş yapılabilir.

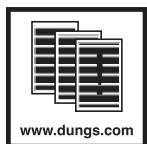


Выполнять работы на газовых системах разрешается только уполномоченным квалифицированным специалистам! Соблюдать правила безопасности! При оценке рисков и опасностей учитывайте местные условия (например, землетрясения, ураганы, грозы и пожары). Эксплуатирующая организация должна провести анализ таких рисков.

Práce na plynových soustavách smí provádět pouze kvalifikovaný a pověřený personál! Dodržujte předpisy k ochraně před úrazem! Při posuzování rizik a nebezpečí je nutné zohlednit místní okolnosti (např. zemětřesení, vichřice, bouřka a vnější požár). Ty musí provozovatel ověřit během analýzy rizik.

Prace przy systemach gazowych należy zlecać wyłącznie określonej wykwalifikowanej personelowi! Należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom! Podczas określania występujących w miejscu pracy zagrożeń należy uwzględnić lokalne uwarunkowania (np. możliwość wystąpienia trzęsienia ziemi, sztormów lub burz oraz wywołanych czynnikami zewnętrznymi pożarów). Analizę odpowiednich czynników ryzyka powinien wykonać operator.

Gaz sistemlerindeki çalışmalar sadece kalifiye ve görevlendirilmiş uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir! Kaza koruma talimatlarına uyulmalıdır! Risk ve tehlikeler değerlendirilirken yerel koşullar (örn. deprem, fırtına, sağanak ve dış yangın) dikkate alınmalıdır. Bu husus işletmeciler tarafından bir risk analizi aracılığıyla sağlanmalıdır.



Инструкции по эксплуатации и монтажу требуются в том объеме, в котором они прилагаются к настоящей документации. Прочие инструкции по эксплуатации и монтажу приборов DUNGS можно найти в интернете по адресу www.dungs.com. Соблюдать параметры, приведенные в инструкциях по эксплуатации и монтажу!

Návod k provozu a montáži jednotlivých komponent je součástí těchto podkladů. Potřebné provozní a montážní návody jsou přiloženy k těmto materiálům. Další provozní a montážní návody pro přístroje DUNGS naleznete na internetové adrese www.dungs.com. Řiďte se údaji uvedenými v provozních a montážních návodech.

Instrukcje obsługi i montażu są, o ile jest to konieczne, załączone do niniejszej dokumentacji. Instrukcje obsługi i montażu innych urządzeń firmy DUNGS mogą Państwo znaleźć w internecie pod adresem: www.dungs.com. Należy stosować się do danych zawartych w instrukcjach obsługi i montażu!

İşletim ve kurulum talimatları gerekli olduğu kadınıyla bu belgelere dahil edilmiştir. Dungs cihazları ile ilgili ek işletim ve kurulum talimatlarını İnternette www.dungs.com 'dan edinebilirsiniz. İşletim ve kurulum talimatlarındaki veriler uygulanmalıdır!



При оборудовании газорасходных и термотехнологических установок обязательно соблюдать соответствующие национальные/международные своды правил.

Při vybavování zařízení pro zásobování plynem a zařízení pro tepelné procesy musí být bezpodmínečně dodržovány příslušné národní a mezinárodní regulační předpisy.

W przypadku wyposażenia instalacji gazowych i instalacji do prowadzenia procesów termicznych należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i międzynarodowych

Gaz tüketim ve proses ısı sistemlerine takılması durumunda mutlaka ulusal ve uluslararası düzenlemelere riayet edilmelidir, örneğin.

Не допускать превышения макс. рабочего давления во время работы. Перед началом проведения работ по техническому обслуживанию на установке GRS следует сбросить давление путем разряжения через испытательную горелку, предохранительный клапан или через отдельно смонтированную вентиляционную трубу.

Při provozu nepřekračujte max. provozní tlak. Před údržbářskými pracemi na GRS snížit tlak uvolněním tlaku přes zkušební hořák, bezpečnostní vyfukovací ventil nebo separátně položené odvězdušňovací vedení.

Maks. ciśnienie robocze nie może być podczas pracy przekraczane. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych w obrębie urządzenia GRS należy wykonać ciśnień przez redukcję ciśnienia za pomocą palnika kontrolnego, zaworu spustowego bezpieczeństwa lub ułożonego osobno przewodu odpowietrzającego.

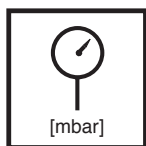
Maks. Çalışma esnasındaki işletim basıncını aşmayınız. GRS ünitesinde herhangi bir bakım çalışması yapılmadan önce, test brülörü, güvenlik tahliye vanası veya ayrıca kurulumlu hava tahliye hattı üzerinden basıncı gideriniz.

Проверить ГО на герметичность перед пуском, подавая

Před uvedením do provozu vyzkoušejte těsnost GRS

Przed uruchomieniem GRS należy skontrolować jego

GRS 'yi işletimden önce, işletim basıncının maks. 1,1 ila



Максимальное рабочее давление (МОР) газовой системы должно быть согласовано с безопасным давлением расположенной выше сети (МІР) и ни в коем случае не должно опускаться ниже этого значения.

při 1,1 až 1,5 násobku max. provozního tlaku. Vyšší tlak je nepřipustný a má za následek poškození přístrojů. Zkouška těsnosti: sledujte různé oblasti tlaku v GRS!

szczerłość 1,1 do 1,5 krotną wartością maksymalnego ciśnienia roboczego. Wyższe wartości ciśnienia kontrolnego są niedopuszczalne i prowadzą do uszkodzenia urządzenia. Kontrola szczelności: Należy uwzględnić to, iż GRS ma różne obszary ciśnienia!

1,5 katı ile sızdırmazlığını test edin. Daha üst test basınçları uygun değildir ve cihazın zarar görmesine neden olmaktadır. Sızdırmazlık testi: GRS'nin farklı basınç alanlarına dikkat edin!



Перед первым или повторным вводом в эксплуатацию после технического обслуживания проверьте герметичность установки соответствующим методом. Указания по надлежащим методам имеются в нормативных документах, например, в стандарте EN 746-2.

U GRS dodávaných v dílech: zkontrolujte těsnící místa!

W przypadku GRS dostarczonego w częściach: Skontrolować miejsca połączeń!

Parça olarak teslim edilen GRS'lerde: Sızmaz yerleri test edin!



Продувочные трубопроводы и трубопроводы сброса давления не должны прокладываться в одном коллекторе с трубопроводами выпуска газов. Если продувочные трубопроводы, трубопроводы сброса давления или выпуска газов объединены в отдельных коллекторах, работа подключенных приборов не должна нарушаться.

U regulátorů tlaku je možné v případě potřeby odvětrávací instalaci a instalaci pro přívod vzduchu položit zvlášť. Hořlavé nebo toxické plyny odvádět na bezpečné místo, popř. propláchnout inertním plynem, připojení proplachování volit bezprostředně po ručním uzavírací zařízení.

Przy regulatorach ciśnienia – jeśli to konieczne – przewody odprowadzające oraz przewody odpowietrzające należy układać oddzielnie. Gazy palne lub trujące odprowadzić w bezpieczne miejsce, ewent. przepłukać gazem obojętnym, przyłącze do przepłukania wybrać bezpośrednio za ręcznym zaworem odcinającym.

Basınç regülatörlerinde, eğer gerekli ise, boşaltma boru hattı ve havalandırma boru hattı separatının yeri değiştirilmeli. Yanıcı veya zehirli gazları güvenli bir yere aktarınız, gerekirse ilgili alanı soy gaz ile temizleyiniz, elden kapatma tertibatından hemen sonraki kısımda bir temizleme bağlantısı seçiniz.

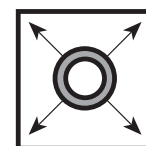


Перед вводом газовой системы в эксплуатацию проверьте работоспособность отдельных компонентов.

Práce na plynových soustavách smí provádět pouze kvalifikovaný a pověřený personál!

Przed uruchomieniem instalacji gazowej należy wykonać test sprawności poszczególnych komponentów.

Gaz sistemini işleme almadan önce münferit bileşenlerde işlev kontrolü gerçekleştirilmelidir.



Газ должен иметь выход в безопасное пространство, соответствующее виду газа.

Plnění plynový systém pomocí pomalého otvírání kulo-vého kohoutu.

Plnění GRS pomocí pomalého otvírání kulo-vého kohoutu.

Bilyalı musluğu yavaş açarak GRS'nin doldurulması.



Соединенные друг с другом трубопроводные системы должны быть чистыми, без загрязнения

Připojené potrubní systémy musí být prosté špíny a nečistot.

Při nedodržení těchto pokynů může dojít k ohrožení života a věcným škodám.

Bu talimatlara uyulmadığında yaralanma ya da mülkiyette hasar meydana gelebilir.



Эксплуатируйте газовую систему только согласно установленным в спецификации эксплуатационным пределам.

Plynové soustavy provozujte pouze ve stanovených mezích.

Instalację gazową należy obsługiwać zgodnie z zakresami sprawności określonymi w specyfikacji.

Gaz sistemini sadece şartnamede belirlenmiş işletim sınırlarına uygun olarak işletin.



Если газовый фильтр не входит в комплект поставки, то для защиты последующей арматуры на входе необходимо использовать фильтр с размером пор ≤ 50 мкм.

При выборе качества фильтра следует учитывать требования конкретного применения.

Газовая система должна быть установлена в защищенном от внешних воздействий месте.

Защитите газовую систему от вибрации и механических ударов, при необходимости обеспечьте виброразвязку.

Не используйте газовую систему в качестве ступеньки или лестницы.

Переведено с помощью DeepL.com (бесплатная версия)

- Коррозии
- Дождя
- Снега
- Обледенения
- Влажности (например, вследствие конденсации)
- Плесени
- UV излучения
- Вредных насекомых
- Едких, ядовитых растворов/жидкостей (например, СОЖ) должна быть обеспечена.

Pokud není plynový filtr součástí dodávky, musí být na vstupní straně použit filtr s velikostí pórů ≤ 50 μm , který chrání navazující armatury.

Při výběru kvality filtru je třeba zohlednit požadavky specifické pro danou aplikaci.

Plynový systém musí být instalován chráněný proti vnějším vlivům.

Plynový systém chraňte před vibracemi a mechanickými otřesy, v případě potřeby zajistěte oddělování vibrací.

Nepoužívejte plynový systém jako stupačku nebo žebřík.

Plynový systém musí být instalován chráněný proti vnějším vlivům.

Je třeba vzít v úvahu alespoň následující vlivy prostředí a povětrnostní vlivy:

Translated with DeepL.com (free version)

- koroze
- déšť
- sníh
- zamrznutí
- vlhkost (např. vlivem kondenzace)
- plíseň
- UV záření
- škůdci
- jedovaté, leptavé roztoky/kapaliny (např. řezné a chladičí kapaliny)

Jeśli filtr gazu nie wchodzi w zakres dostawy, po stronie wlotowej należy zastosować filtr o wielkości porów ≤ 50 μm w celu ochrony armatury.

Jakość filtra musi uwzględniać wymagania specyficzne dla danego zastosowania.

Instalacja gazowa musi być zabezpieczona przed wpływami zewnętrznymi.

Należy chronić system gazowy przed wibracjami i wstrząsami mechanicznymi, a w razie potrzeby zapewnić odsprężenie drgań.

Nie używaj systemu gazowego jako pomocy przy wchodzeniu lub drabiny.

Instalacja gazowa musi być zabezpieczona przed wpływami zewnętrznymi. Należy uwzględnić co najmniej następujące czynniki środowiskowe i pogodowe:

- korozja
- deszcz
- śnieg
- oblodzenie
- wilgoć (np. z powodu kondensacji)
- pleśń
- promieniowanie UV
- szkodliwe owady
- trujące lub żrące roztwory / cieczy (np. cieczy chłodząco-smarujące, chłodziwa).

Teslimat kapsamına bir gaz filtresi dahil edilmemişse, aşağı akış bağlantılarını korumak için giriş tarafında ≤ 50 μm gözenek boyutuna sahip bir filtre kullanılmalıdır.

Filtre kalitesi için uygulamaya özel gereksinimler dikkate alınmalıdır.

Gaz sistemi dış etkilere karşı korumalı olarak kurulmalıdır.

Gaz sistemini titreşim ve mekanik şoklardan koruyun, gerekirse titreşim dekuplajı sağlayın.

Gaz sistemini basamak veya merdiven olarak kullanmayın.

Gaz sistemi dış etkilere karşı korunarak kurulmalıdır.

En azından aşağıdaki çevre ve hava etkileri dikkate alınmalıdır:

- Paslanma
- Yağmur
- Kar
- Donma
- Nem (örn. kondansasyon nedeniyle)
- Kūf
- UV ışını
- zararlı haşereler
- zehirli, asitli çözeltiler/sıvılar (örn. kesme ve soğutma sıvıları)



Директиве ЕС по оборудованию, работающему под давлением (PED) требует регулярной проверки систем газобезопасности и контрольно-измерительные системы (GRS)
Для долгосрочного обеспечения:

- Безопасности GRS
- Функции GRS
- Высокой эффективности и таким образом минимального воздействия на окружающую среду.

Směrnice pro tlaková zařízení (PED) nařizuje pravidelné přezkušování bezpečnostních, měřicích a regulačních plynových soustav (GRS)
za účelem dlouhodobého zajištění:

- bezpečnosti GRS
- funkčnosti GRS
- vysokého stupně využití, a tím minimální zátěže pro životní prostředí.

Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych (PED) nakłada obowiązek regularnej kontroli systemu bezpieczeństwa gazowego i systemu pomiarowo-regulacyjnego (GRS)
Celem zapewnienia długotrwałego

- bezpieczeństwa-GRS
- funkcjonowania GRS
- wysokiego stopnia wykorzystania i jednocześnie minimalnego obciążenia dla środowiska.

Basınç cihazları direktifi (PED) düzenli aralıklarla gaz emniyeti, ölçüm ve ayar mesafeleri (GRS)
Uzun süreli garanti edilecekler:

- GRS emniyeti
- GRS fonksiyonu
- Yüksek fayda değerleri ve böylece çevreye karşı en düşük etki.

DUNGS рекомендует проверку согласно следующей таблице:

Doporučení společnosti DUNGS ohledně revize soustavy viz tabulka:

Firma DUNGS zaleca kontrolę zgodnie z zamieszczoną poniżej tabelą:

DUNGS aşağıdaki tablo gereğince kontrol önermektedir:

Вид газа/Druh plynu/Rodzaj gazu/Gaz türü	Интервал технического обслуживания/Interval údržby/Okres konserwacji/Bakım aralığı
Биогаз/bioplyn/Biogaz/Biyogaz	Каждые 6 месяцев/Každých 6 měsíců/co 6 miesięcy/6 ayda bir
Специальный газ/speciální plyn/Gaz specjalny/Özel gaz	Каждые 6 месяцев/Každých 6 měsíců/co 6 miesięcy/6 ayda bir
Природный газ/zemní plyn/Gaz ziemny/Doğalgaz	Каждые 12 месяцев/Každých 12 měsíců/co 12 miesięcy/12 ayda bir
H ₂ ≤ 25 % в природном газе (стандартное исполнение) H ₂ ≤ 25 % v zemním plynu (standardní provedení) H ₂ ≤ 25 % w przypadku gazu ziemnego (standard) Doğalgazda H ₂ ≤ %25 (standart model)	С момента, когда водородная смесь впервые достигла места потребления в сети природного газа, необходимо отрегулировать интервалы технического обслуживания газовой системы, начиная с первичного технического обслуживания: • как минимум в течение 24 месяцев выполнять ежеквартальное техническое обслуживание; • в последующие 24 месяца интервал технического обслуживания можно увеличить до полугода; • как минимум через 48 месяцев после первого поступления водородной смеси в сеть природного газа интервал технического обслуживания можно увеличить до 12 месяцев. Od okamžiku, kdy příměs vodíku v rozvodu zemního plynu poprvé dosáhne místa spotřeby, je nutné upravit údržbový interval podle počáteční údržby: • minimálně 24 měsíců zajistit čtvrtletní údržbu; • interval údržby lze na následujících 24 měsíců prodloužit na půl roku; • Nejdříve 48 měsíců po první příměsi vodíku v rozvodu zemního plynu lze interval údržby prodloužit na 12 měsíců. Od momentu pierwszego przeniknięcia domieszki wodoru do instalacji gazu ziemnego w punkcie docelowym okres konserwacji instalacji ustala się od czasu pierwszej konserwacji: • przez co najmniej 24 miesiące wymagana jest konserwacja co kwartał; • l'interval de d'entretien peut être prolongé à une fois tous les six mois pour les 24 mois suivants ; • okres konserwacji można wydłużyć do jednej na 12 miesięcy dopiero po upływie 48 miesięcy od pierwszej domieszki wodoru do instalacji gazu ziemnego. Doğalgaz şebekesinde hidrojen katkısının ilk kez tüketim noktasına ulaştığı zamandan itibaren, gaz sisteminin bakım aralığı ilk bakımdan başlayarak ayarlanmalıdır: • üç ayda bir bakım en az 24 ay boyunca yapılmalıdır; • bakım aralığı, sonraki 24 ay boyunca her altı ayda bir olacak şekilde uzatılabilir; • Bakım aralığı, doğalgaz şebekesine ilk hidrojen katkısından sonra en erken 48 ay içerisinde 12 aya kadar uzatılabilir.
H ₂ ≤ 25 % в природном газе (специальное исполнение) H ₂ ≤ 25 % v zemním plynu (speciální provedení) H ₂ ≤ 25 % w przypadku gazu ziemnego (wersja nie-standardowa) Doğalgazda H ₂ ≤ 25 % (özel model)	Каждые 6 месяцев/Každých 6 měsíců/co 6 miesięcy/6 ayda bir

Особые условия окружающей среды и эксплуатации могут привести к сокращению интервалов технического обслуживания.

Объем технического обслуживания:

учитывайте указания изготовителя по сроку службы отдельных компонентов с учетом монтажной ситуации и условий эксплуатации. Соответствующие указания см. на последней странице данного руководства. Подробные указания по техническому обслуживанию согласно руководству по эксплуатации отдельных компонентов. При регулярном техническом обслуживании всей газовой системы проверяйте как минимум следующее:

- Внутренняя герметичность
- Наружная герметичность
- Проверка ручного запорного устройства (свободный ход и герметичность)
- Работа манометров и манометрических кранов
- Электрическая безопасность
- Замена всех изнашиваемых деталей (патроны фильтра, мембраны, измерительные механизмы и пр.)
- Поддержание регулятора газа/ SAV/SBV в рабочем состоянии
- Проверка безопасности



Сервис для систем газобезопасности и контрольноизмерительных систем (Газовая система)

Servis bezpečnostních, měřicích a regulačních soustav (Plynový systém)

Serwis systemu bezpieczeństwa gazowego i systemu pomiarowo-regulacyjnego (System gazowy)

Gaz emniyeti, ölçüm ve ayar mesafeleri (Gaz sistemi) için servis

Zvláštní podmínky prostředí a provozu mohou vést ke zkrácení intervalů údržby.

Rozsah údržby:

musíte zohlednit údaje o životnosti výrobců jednotlivých součástí a podmínky montáže a provozu. Příslušné pokyny najdete na poslední straně tohoto návodu. Podrobné pokyny k údržbě podle návodu k použití jednotlivých součástí. V případě pravidelné údržby je potřeba u celé soustavy zkontrolovat alespoň následující oblasti:

- vnitřní těsnost
- vnější těsnost
- kontrola manuálně ovládaného uzavíracího zařízení (průchodnost a těsnost)
- funkce tlakoměru a ventilů tlakoměru
- elektrická bezpečnost
- výměna všech rychle opotřebitelných součástí (filtrační vložky, membrán, měřicích zařízení atd.)
- zařízení na regulaci tlaku plynu / SAV / SBV, údržba
- bezpečnostní kontrola

DUNGS предлагает по запросу полную инспекцию Вашего Газовая система. При этом проверяется соответствие следующим требованиям:

- Внутренняя герметичность.
- Внешняя герметичность.
- Электрическая безопасность
- Замена всех изнашиваемых деталей (фильтр, фланцевые уплотнения и т.д.)
- Поддержание регулятора газа/SAV/SBV в рабочем состоянии
- Проверка безопасности

Обратитесь в ответственное представительство фирмы DUNGS для получения соответствующего предложения. Продлите срок службы Вашего Газовая система! service@dungs.com

Czynniki środowiskowe i uwarunkowania eksploatacji mogą wpłynąć na skrócenie wymaganego okresu konserwacji.

Zakres konserwacji:

należy uwzględnić wytyczne producenta dotyczące całego okresu eksploatacji poszczególnych komponentów z uwzględnieniem ich montażu i warunków pracy. Odpowiednie wskazówki można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji. Szczegółowe wytyczne dotyczące konserwacji są dostępne w instrukcji obsługi poszczególnych komponentów. W trakcie regularnej konserwacji całego systemu gazowego należy sprawdzać co najmniej następujące elementy:

- Szczelność wewnętrzna
- Szczelność zewnętrzna
- Kontrola obsługiwanego ręcznie instalacji blokującej (przepustowość i szczelność)
- Sprawność manometru i kurka manometrycznego
- Bezpieczeństwo elektryczne
- Wymiana wszystkich zużywalnych części (wkładów filtrowych, membran, elementów pomiarowych itp.)
- Konserwacja zaworu redukcyjnego/SAV / SBV
- Kontrola bezpieczeństwa

V případě zájmu můžete revizi Plynový systém pověřit i společnost Dungs. Její náplní je kontrola následujících povinných aspektů:

- vnitřní těsnost.
- vnější těsnost.
- elektrická bezpečnost
- výměna všech rychle opotřebitelných součástí (filtrační vložka, přírubová těsnění atd.)
- Zařízení na regulaci tlaku plynu / SAV / údržba SBV
- Bezpečnostní kontrola

Naši zaměstnanci vnějších služeb Vám rádi vypracují příslušnou nabídku.

Prodlužte si životnost své Plynový systém! service@dungs.com

Özel çevre ve işletim koşulları bakım aralıklarının kısalmasına neden olabilir.

Bakım kapsamı:

Montaj durumu ve işletim koşulları göz önünde bulundurularak münferit bileşen üreticisinin hizmet ömrü talimatlarına dikkat edilmelidir. Bununla ilgili bilgileri bu kılavuzun son sayfasında bulabilirsiniz. Münferit bileşenlerin kullanım kılavuzu uyarınca detaylı bakım talimatları. İlk bakımda tüm gaz sistemi için aşağıdakiler mutlaka kontrol edilmelidir:

- İç sızdırmazlık
- Dış sızdırmazlık
- Elle tetikleme kilitleme tertibatının kontrolü (hareketlilik ve sızdırmazlık)
- Manometre ve manometre vanalarının işlevi
- Elektrik güvenliği
- Tüm aşınma parçalarının değişimi (filtre elemanı, membranlar, ölçüm düzenekleri vs.)
- Gaz basıncı ayar cihazı / SAV / SBV koruyucu bakımı
- Güvenlik kontrolü

Na życzenie firma DUNGS oferuje obszerną kontrolę urządzeń System gazowy. Przy czym kontroli podlegają następujące wymagania:

- szczelność wewnętrzna
- szczelność zewnętrzna
- bezpieczeństwo elektryczne
- wymiana wszystkich części zużywalnych (wkładów filtracyjnych, uszczelnień kołnierzy itp.)
- Przegląd zaworu redukcyjnego / SAV / SBV
- Kontrola bezpieczeństwa

Proszę zwrócić się do przedstawicielstwa firmy DUNGS celem otrzymania odpowiedniej oferty.

Zapewni to przedłużenie okresu trwałości System gazowy! service@dungs.com

DUNGS talep üzerine Gaz sistemi'nizin kapsamlı revizyonunu sunmaktadır. Bununla aşağıdaki gereklilikler kontrol edilmektedir:

- İç sızdırmazlık.
- Dış sızdırmazlık.
- Elektriksel güvenlik
- Tüm aşınmış parçaların değiştirilmesi (Filtre takımı, flanş contaları vs)
- Gaz basıncı ayar cihazı/SAV/SBV servisi
- Güvenlik kontrolü

DUNGS dış hizmetler çalışanınızdan uygun bir teklif isteyiniz.

Gaz sistemi'nizin kullanma ömrünü uzatınız! service@dungs.com

¹⁾ Интервалы технического обслуживания зависят от рабочего состояния, условий окружающей среды, качества и влажности газа. Определение интервала технического обслуживания пользователем оборудования. / Intervaly údržby závisí na provozním stavu, vnějších podmínkách a na kvalitě a vlhkosti plynu. Stanovení intervalu údržby podle provozovatele zařízení. / Częstotliwość przeprowadzania konserwacji zależy od warunków eksploatacji, warunków zewnętrznych, a także jakości i wilgotności gazu. Częstotliwość przeprowadzania konserwacji określa operator instalacji. / Çalışma durumuna, dış koşullara ve gazın kalitesi ve nem oranına bağlı bakım zaman aralıkları tesisat işletmecisi tarafından belirlenir.



Директива ЕС по оборудованию, работающему под давлением (PED) и Директива ЕС по энергоэффективности зданий (EPBD) требуют регулярных проверок генераторов тепла для долгосрочного обеспечения высокой производительности и минимального воздействия на окружающую среду. По истечении их срока службы следует производить замену компонентов, обеспечивающих безопасность работы. Эта рекомендация касается только нагревательных установок, а не случаев тепловой обработки. DUNGS рекомендует замену согласно данным из следующей таблицы:

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) a směrnice o energetické účinnosti v budovách (EPBD) předepisují pro tepelné generátory pravidelné revize, jejichž cílem je zajistit dlouhodobý provoz s pokud možno co nejvyšším koeficientem využitelnosti, a potažmo co možná nejmenšími negativními dopady na životní prostředí. Existuje nezbytnost výměny komponent, relevantních pro bezpečnost, po dosažení doby jejich životnosti. Toto doporučení platí pouze pro topná zařízení a ne pro aplikace termoprocesu. DUNGS doporučuje výměnu podle následující tabulky:

Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych (PED) i dyrektywa w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (EPBD) wymagają regularnej kontroli generatorów ciepła w celu trwałego zapewnienia wysokiej efektywności w wykorzystaniu energii i minimalnego obciążenia środowiska. Po przekroczeniu okresu użytkowania istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa. Niniejsze zalecenie obowiązuje tylko dla urządzeń grzewczych, a nie dla zastosowań procesów termicznych. DUNGS zaleca wymianę zgodnie z niżej przedstawioną tabelą:

Basınçlı cihaz yönetmeliği (PED) ve binaların toplam enerji verimliliği ile ilgili yönerge (EPBD) yüksek verimin ve dolayısıyla düşük çevreye emisyonlarının uzun vadede sağlanması için ısı üreteçlerinin düzenli olarak kontrol edilmesini öngörmektedir. Güvenlik açısından önemli parçaların, öngörülmuş azami kullanma süreleri sona erince değiştirilmesi gereklidir. Bu öneri sadece kalorifer tesisleri için geçerlidir, termoproses uygulamaları için değil. DUNGS, aşağıdaki tabloya göre değiştirme işlemi yapılmasını önerir:

Компоненты, отвечающие за безопасность Komponenta, relevantní pro bezpečnost Elementy istotne dla bezpieczeństwa Güvenlik açısından önemli parçalar	Срок службы в зависимости от конструкции Návrhová životnost Uwarunkowany konstrukcyjnie cykl życia Yapıdan kaynaklanan çalışma ömrü		Стандарт CEN Norma CEN Norma CEN CEN normu
	Нол-во циклов Počet cyklů Liczba cykli Döngü sayısı	Время [лет] čas [letech] Czas [lat] Zaman [yıl]	
Системы испытания клапанов / Systémy zkoušení ventilů Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	250.000	10	EN 1643
Газ/plyn/ Gaz Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	50.000	10	EN 1854
Воздух/Vzduch/Powietrze/Hava Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	250.000	10	EN 1854
Выключатель, срабатывающий при снижении давления / vypínač nedostatku plynu / Czujnik niedoboru gazu / Gaz eksik şalteri	N/A	10	EN 1854
Контроллер горения / manager spalování Menedžer paleniska / Ateşleme yöneticisi	250.000	10	EN 298 (Газ/plyn/ Gaz) EN 230 (Масло/olej/ Olej/Yağ)
УФ датчик пламени ¹ UV čidlo plamene ¹ Czujnik zaniku płomienia UV ¹ UV alev sezici ¹	N/A	10.000 Нол-во часов работы Provozní hodiny Godziny pracy İşletme saatleri	---
Регуляторы давления газа ¹ / Regulátory tlaku plynu ¹ Regulatory ciśnienia gazu ¹ / Gaz basıncı ayar cihazları ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Газовый клапан с системой контроля клапанов ² plynový ventil se systémem na přezkušování ventilů ² Zawór gazu z układem kontroli zaworów ² Valf kontrol sistemine sahip gaz valfi ²	после установленной ошибки po detekci chyby po wykryciu błędu Hata algılandıktan sonra		EN 1643
Газовый клапан без системы испытания клапанов ² / Plynový ventil bez systému zkoušení ventilů ² / Zawór gazowy bez systemu kontroli zaworu ² / Valf test systemsiz gaz valfi ²	50.000 - 200.000 в зависимости от номинального диаметра dle jmenovité světlosti zależnie od średnicy znamionowej genişlikten bağlı	10	EN 161
Система соединения газа с воздухом / Systémy směsi plynového paliva a vzduchu / Systemy zespolone gazowo-powietrzne / Gaz-Hava kombine sistemleri	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2
¹ Ухудшающиеся эксплуатационные характеристики вследствие старения / Zhoršování provozních vlastností časem Pogarszające się właściwości eksploatacyjne wskutek starzenia / Eskimeden dolayı çalışma özelliklerinin düşmesi ² Газы семейств II, III / Rodiny plynů II, III / Rodzaje gazu II, III / Gaz sınıfları II, III N/A не применимо / nehodí se / nie dotyczy / uygulanamaz			

Фирма сохраняет за собой право на изменения, проводимые в процессе технического совершенствования. / Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny. / Zmiany podyktowane potrzebami postępu technicznego zastrzeżone. / Teknik gelişme ve geliştirme açısından yararlı olabilecek detaylıklar yapma hakkı saklıdır.